

consecutive terms is not, during the twelve months following the completion of the second term, eligible for re-appointment.

douze mois devant toutefois séparer deux mandats consécutifs d'un troisième.

Acting after expiration of appointment

(4) A person may continue to act as a member after the expiration of the person's term of appointment in respect of any matter in which the person became engaged as a member.

(4) Tout membre peut, après l'expiration de son mandat, continuer d'instruire les affaires dont il a eu à s'occuper en cours de mandat.

Pouvoirs après l'expiration du mandat

Eligibility

6. A person is eligible to be appointed as a member of the Board and to continue in office only if the person is a Canadian citizen ordinarily resident in Canada or a permanent resident within the meaning of the *Immigration Act*.

6. Pour être nommés à l'Office et continuer d'y exercer leur charge, les membres doivent être des citoyens canadiens résidant ordinairement au Canada ou des résidents permanents au sens de la *Loi sur L'immigration*.

Citoyenneté canadienne

Remuneration

7. (1) Each member of the Board shall be paid such remuneration as may be fixed by the Governor in Council.

7. (1) Les membres reçoivent la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

Rémunération

Expenses

(2) Members of the Board are entitled to be paid, in accordance with any applicable Treasury Board directive, reasonable travel and living expenses incurred by them in carrying out duties under this Act while absent from their ordinary places of residence.

(2) Les membres ont droit, conformément aux instructions du Conseil du Trésor, aux frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement, hors du lieu de leur résidence habituelle, des fonctions qui leur sont confiées en application de la présente loi.

Indemnités

Chairman

8. The Chairman of the Board has supervision over and direction of its work and staff, including the apportionment of work among the members of the Board and the assignment of members to sit at public hearings and deal with any other matters before the Board.

8. Le président assure la direction et le contrôle des travaux de l'Office, ainsi que la gestion de son personnel, notamment en ce qui touche la répartition des tâches entre les membres et l'affectation de ceux-ci aux audiences publiques et aux autres affaires instruites par l'Office.

Président

Absence, etc., of Chairman

9. (1) In the event of the absence or incapacity of the Chairman of the Board, or if the office of Chairman is vacant, the Vice-Chairman of the Board has and may exercise the powers and perform the duties and functions of the Chairman.

9. (1) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président.

Intérim du président

Absence, etc., of both Chairman and Vice-Chairman

(2) In the event of the absence or incapacity of the Chairman and the Vice-Chairman of the Board, or if both those offices are vacant, the other members of the Board constituting a quorum shall elect from among themselves a member to act as Chairman.

(2) En cas d'absence ou d'empêchement des président et vice-président, ou de vacance de leur poste, les autres membres, à condition de constituer le quorum, choisissent pour l'exercice de la présidence l'un d'entre eux.

Choix d'un autre intérimaire